



S'Dorf Blettla

QUOI DE NEUF À METZERAL ?

JUILLET 2018 N°17

Chers habitants de Metzeral,

Nous voilà de nouveau à l'aube d'un nouvel été avec des chantiers qui s'égrènent au fil du temps. Le dernier, et non des moindres, a été, outre la fusion du corps des sapeurs-pompiers de la grande vallée depuis Breitenbach, celle des écoles de Metzeral, Mittlach et Sondernach à compter de la rentrée de septembre sur un lieu unique, avec la mise en place d'un transport scolaire. Ce regroupement permet le maintien de 2 classes de maternelles et 4 classes en élémentaire pour un effectif de 122 élèves. Afin de les accueillir au mieux, des travaux de rénovation sont entrepris dans les salles de classe de l'école élémentaire après nous être conformés à tous les diagnostics obligatoires.

L'ensemble des dépenses d'investissement et de fonctionnement seront mutualisés entre les 3 communes au prorata du nombre d'enfants de chacune d'elle. De plus, pour la sécurité des piétons, un sens de circulation est créé sur la place de la Mairie avec une entrée unique route de Mittlach et une seule sortie sur la Grand'rue dès ce 1er juillet. Ce dispositif facilitera également les arrêts du bus scolaire.

Je vous souhaite de très belles vacances.

Denise BUHL



Compte-rendu du conseil municipal du 27 mars 2018

● A l'unanimité des conseillers présents, ont été validés les points suivants:

◆ Comptes administratifs 2017 et affectation des résultats:

● Budget général:

	FONCTIONNEMENT	INVESTISSEMENT
DEPENSES Exécution 2017	1 044 786,05 €	904 995,31 €
RECETTES Exécution 2017	1 228 131,82 €	163 592,07 €
RESULTAT DE L'EXERCICE	183 345,77 €	- 741 403,24 €
REPORT	182 074,76 €	258 615,38 €

● L'affectation des résultats au budget général 2018 se fait de la manière suivante:

Excédent de fonctionnement	365 420,53 €
Déficit d'investissement	482 787,86 €

Page 1

● Budget eau / assainissement:

	EXPLOITATION	INVESTISSEMENT
DEPENSES Exécution 2017	145 086,61 €	207 969,48 €
RECETTES Exécution 2017	152 121,18 €	184 195,63 €
RESULTAT DE L'EXERCICE	7 034,57 €	-23 773,85 €

● L'affectation des résultats au budget eau/ assainissement 2018 se fait de la manière suivante:

Excédent de fonctionnement	7 522,30 €
Excédent d'investissement	62 916,20 €

◆ Subventions 2018:

● Le conseil municipal a délibéré à l'unanimité pour un montant de subventions 2018 de 50 000 euros.

Il accorde également un montant de 15 euros par an et par enfant de moins de 18 ans résidant à Metzeral inscrit dans une association sportive de la vallée de Munster qui en fera la demande afin d'encourager les enfants à pratiquer une activité sportive.

◆ Taux des taxes 2018:

- Le conseil municipal, à l'unanimité, a décidé de fixer le taux des taxes pour 2018 comme suit:

Taxe d'habitation: 6,56%

Taxe foncière sur bâti: 7,58%

Taxe foncière non bâti: 48,02%

◆ Dépenses d'investissement du budget général 2018:

- Le conseil municipal a validé les investissements suivants:

		RAR	PROPOSITION
202	Frais document d'urbanisme - PLU	- €	20 000.00 €
205	Logiciels comptabilité et numérisation état civil	- €	7 000.00 €
2111	Terrains rue Jacques Immer	- €	200 000.00 €
2128	Autres agencements	- €	10 000.00 €
21312	Mise en sécurité école	- €	76 251.10 €
21318	Salle des fêtes		40 000.00 €
2132	Bâtiment 4, rue de la Gare	372 000.00 €	- 372 000.00 €
2135	Nouveaux ateliers municipaux	104 000.00 €	- €
2138	Solde Bel Air	- €	60 000.00 €
2183	Tablettes école primaire	- €	15 000.00 €
2313	Solde Bel'Air	119 000.00 €	- 60 000.00 €
2318	Bât. 4 rue de la Gare	- €	580 000,00 €
Total	DEPENSES	595 000.00 €	576 251,10 €

◆ Contractualisation d'un emprunt:

- Une consultation a été organisée auprès de différents établissements bancaires pour la contractualisation d'un emprunt de 600 000 euros sur 10 ans. La meilleure offre a été proposée par le Crédit Mutuel pour un taux fixe de 0,93%.

◆ Budget primitif 2018:

- Le conseil municipal a validé à l'unanimité les budgets primitifs suivant:

- Budget général:

	DEPENSES	RECETTES
Fonctionnement	1 565 659,90 €	1 565 659,90 €
Investissement	1 861 567,52 €	1 861 567,52 €

- Budget eau / assainissement:

	DEPENSES	RECETTES
Fonctionnement	157 508.81 €	157 508.81 €
Investissement	117 774,16 €	117 774,16 €

- Le prix de l'eau reste inchangé à 2,703 euros dont 1,533 euros pour la seule part communale.



Compte-rendu du conseil municipal du 17 avril 2018

- A l'unanimité des conseillers présents, ont été validés les points suivants:

◆ Plan local d'urbanisme- prescription de la révision allégée du PLU en application de l'article L. 153-34 de code de l'urbanisme:

- Afin de rendre compatible l'arrêté préfectoral d'autorisation d'exploitation de la carrière et le document d'urbanisme, une révision simplifiée va venir s'adosser au PLU existant. Cette dernière portera sur environ 20 ares aujourd'hui situés en zone A vers la zone Nf carriérable permettant ainsi les travaux de sécurisation et de revégétalisation de la carrière.

◆ **Marché de maîtrise d'oeuvre 4, rue de la Gare:**

- Il est nécessaire de compléter la délibération du 21 février 2018 qui a attribué le marché de maîtrise d'oeuvre au cabinet d'architecture ROHMER UBRICH Carine par la nécessité d'effectuer un état des lieux complet du bâtiment et un suivi du chantier dont les prestations s'élèvent respectivement à 2 500,00 euros HT et 6 586,00 euros (1,5% du montant HT des travaux).

◆ **Marché de maîtrise d'oeuvre ateliers communaux:**

- Afin de créer et d'aménager un ensemble réfectoire, vestiaires et sanitaires des nouveaux ateliers communaux, la commune a fait appel à deux bureaux d'étude et le conseil municipal a retenu l'offre de Mme Rohmer-Ubrich Carine pour un coût de prestation fixé à 8%.

◆ **Modification des statuts de Syndicat Intercommunal de la Haute Vallée de la Fecht:**

- Une modification des statuts du Syndicat Intercommunal de la Haute Vallée de la Fecht a été effectuée pour permettre la consolidation des budgets SIAEP et Compostage.

◆ **Désignation de délégués et représentants:**

- Suite à la démission de Mme Catherine WEBER pour raison professionnelle, selon l'article L 270 du code électoral, son remplacement est prévu par le candidat venant sur la liste immédiatement après le dernier élu. Les deux personnes suivantes sur la liste ont décliné l'offre en motivant leur décision. Le siège restera vacant jusqu'à la fin du mandat.

Suite à cette démission, sont nommés:

Mme Régine ZINGLE au syndicat intercommunal de l'église de l'Emm.

M. Denis THOMANN dans la commission "salle des fêtes".

Conformément à l'adhésion de la commune dans deux nouveaux syndicats, ont été élus:

M. Thomas LITZLER, titulaire et Mme Christiane BEZOLD suppléante au Parc régional des Ballons des Vosges.

Mme Denise BUHL et M. André SCHICKEL au Syndicat Mixte de la Fecht Amont.

◆ **Autorisation de facturation de charges locatives:**

- La commune a été destinataire d'une facture de 1 102,40 euros TTC d'ENGIE concernant un logement communal. La facture est honorée par la commune et refacturée aux locataires.

◆ **Compte rendu des commissions communales et des délégués aux syndicats intercommunaux:**

● **Commission scolaire, périscolaire, jeunesse, Trolles:**

Mme Manuela VIEIRA, conseillère, informe le conseil, que la CMJ a été voir les personnes âgées dans les EHPAD. Ils ont été remerciés par la direction du foyer Caroline et du foyer du Parc pour les actions menées auprès des aînés. Ils visiteront le conseil départemental avec les jeunes de Hohrod et Munster.

● **Commission sécurité:**

M. Thomas LITZLER, conseiller, souligne que les membres de la commission sécurité bâtiment ont visité l'école élémentaire le 13 mars 2018 avec un professionnel afin d'évaluer les travaux à réaliser.

● **Syndicat intercommunal des brigades vertes:**

M. René SPENLE rend compte de la réunion du comité du syndicat qui s'est réuni le 10 avril dernier. La participation communale a été réévaluée de 0,05 euros ce qui représente une cotisation annuelle de 1,10 euros/habitant.



Compte-rendu du conseil municipal du 13 juin 2018

● **A l'unanimité des conseillers présents, ont été validés les points suivants:**

◆ **Renouvellement du contrat enfance et jeunesse avec la CAF:**

- Chaque commune partenaire de même que la CCVM vont reconduire un contrat avec la CAF pour la période du 1er janvier 2018 au 31 décembre 2021 permettant d'inscrire les actions entreprises par les différentes structures et d'obtenir un financement de la CAF.

◆ **Remplacement d'un garde-chasse:**

- Le titulaire du lot intercommunal, M. Patrick LOIGET, a demandé à remplacer M. Thierry SCHOTT par M. Steve DEVIN. Sa requête a obtenu l'accord de la commune qui a préalablement vérifié la conformité des documents.

◆ **Création d'une mare pédagogique:**

- Suite au différend qui a opposé au printemps 2015 deux associations pour des batraciens, la commune, en accord avec l'APM, sur demande des services d'Etat, va mettre en place une mare pédagogique. Cette dernière sera située au-dessus de l'étang de pêche et la réalisation sera suivie par l'association BUFO. Le financement est effectué à hauteur de 60% par l'agence de l'eau, 20% par le département et le reste à charge par la commune.

◆ **Protection des données personnelles:**

- Le règlement européen 2016/679 dit RGPD entre en vigueur le 25 mai. Il apporte de nombreuses modifications en matière de sécurité des données à caractère personnel et rend obligatoire leur application, la commune n'y échappe pas.

◆ Participation pour voirie et réseaux:

- Lors de la création de l'aire de retournement rue Jacques Immer, plusieurs propriétaires ont fait part de projets de constructions. Après travaux de voirie, il n'est pas question de toucher à cette dernière pendant une période de 5 ans à minima. La commune a alors pris en charge les frais de viabilité qui sont refacturés lors de ventes ou de dépôt de permis de construire. Un terrain est précisément en vente et la commune se réserve le droit de solliciter le montant de 5 355,91 euros auprès du propriétaire.

◆ Décisions financières:

- Des régulations ont été opérées sur le budget général et sur le budget eau/assainissement sans que celles-ci n'obèrent l'équilibre des budgets.

◆ Mission de SPS et contrôle technique:

- Les travaux du bâtiment sis au 4, rue de la Gare vont débuter de même que les ateliers municipaux du 41 Grand'rue et pour ce faire, il est nécessaire de s'adjoindre un coordinateur sécurité et pour le second chantier un contrôleur technique. C'est la société SOCOTEC qui a été retenue pour l'ensemble des missions respectivement pour 2 050 euros et 2 200 euros.

◆ Création d'un poste:

- Un poste d'adjoint technique 2e classe est créé à compter du 1er juillet 2018 afin de compléter l'équipe technique.

◆ Participation à la prévoyance des agents:

- Chaque agent disposant d'une protection sociale complémentaire et/ou d'un risque prévoyance et qui dispose d'une mutuelle labellisée est en droit de bénéficier d'une participation de l'employeur. Pour chaque risque une aide de 10 euros sera accordée.

◆ Compte-rendu des commissions communales et des délégués aux syndicats intercommunaux:

● Commission scolaire, périscolaire, jeunesse, Trolles:

Mme Manuela VIEIRA, conseillère, rend compte des sujets abordés lors de l'assemblée générale du périscolaire: le budget est légèrement déficitaire, cela est dû à une baisse des effectifs; le véhicule est en fin de vie et ne sera pas renouvelé; un regroupement de 3 associations se fera pour l'activité ALSH afin de pérenniser les structures (Metzeral, Sultzeren avec Munster).

● Commission fleurissement et cadre de vie:

La FREDON (fédération régionale de défense contre les organismes nuisibles) a effectué les relevés linéaires d'espaces verts et fera un compte-rendu d'ici la mi-octobre.

L'intégrale des procès verbaux des conseils municipaux est consultable sur notre site www.metzeral.fr
Ils sont également affichés et consultables en mairie.



SAMEDI 4 août

**Soirée Flam's
Manouche**

18h30 tartes flambées,
buffet desserts

20h **Concert**

jazz manouche

DIMANCHE 5 août

10h **ouverture du
Festival de musique**

10h30 à 18h

**âneries de tous
les possibles...**

18h30 **Clôture
du festival**

en musique.

RENSEIGNEMENTS

supplémentaires:

asso.anart@gmail.com

CANICULE, FORTES CHALEURS
ADOPTÉZ LES BONS RÉFLEXES

Mouiller son corps et se ventiler

Manger en quantité suffisante

Maintenir sa maison au frais : fermer les volets le jour

Ne pas boire d'alcool

Donner et prendre des nouvelles de ses proches

Éviter les efforts physiques

BOIRE RÉGULIÈREMENT DE L'EAU

EN CAS DE MALAISE, APPELER LE 15

Pour plus d'informations : 0 800 06 66 66 (appel gratuit)
www.social-sante.gouv.fr/canicule • www.mets.fr • #canicule



Mme Gertrud BOEHRINGER ouvre à nouveau son beau jardin au public à partir du 15 juillet 2018 de 16h à 19h les jeudis, vendredis, samedis et dimanches jusqu'à fin août. Renseignement au 03 89 77 61 29

PALMARES DES MAISONS FLEURIES

Les encouragements

M. et Mme Christian Bansard, M. et Mme Herbert Dierstein, M. et Mme Gilbert Miclo, M. et Mme Samuel Wernain.

Catégorie commerce

1er prix: Auberge du Braunkopf et Hôtel-restaurant Les Clarines d'Argent.

2e prix: Auberge et Chalets de la Wormsa et Hôtel-Restaurant Soleil d'Or.

3e prix: Ferme-Auberge du Hinterberg.

Catégorie balcon

1er prix: M. et Mme Jean-Louis Kretsch, M. et Mme Georges Moggia, M. et Mme René Richert.

2e prix: M. et Mme André Zinglé, Mme Jacqueline Cardot.

3e prix: M. et Mme Bernard Koch.

Catégorie jardin

1er prix: M. et Mme Gérard Schweiss, M. et Mme Hubert Wendé.

2e prix: Mme Gertrud Boehringer.

3e prix: M. Michel Jean, M. et Mme Patrich Ruhland.

Catégorie façade

1er prix: M. et Mme Paul Spenle, M. et Mme Jean-Jacques Steib.

2e prix: M. Sylvain Weigel, M. et Mme Alain Cherel, Mme Annelise Colard, M. et Mme Sylvain Feller, M. et Mme Alain Kempf, M. Ludovic Ritter.

3e prix: M. Martial Bato, M. et Mme Jean-Pierre Dietrich, M. Thomas Hebinger et Mme Marianne Tetu, M. et Mme Eric Decker, M. et Mme Alexandre Ferroli, Mme Marie-Thérèse Poirot, M. et Mme Jean Gaebele, M. Guillaume Claudepierre et Mme Bettina Stapfer, Mme Denise Ambeis, M. et Mme Emile Schaeffer, M. et Mme Robert Guthleben, M. et Mme André Schott.

Catégorie cour

1er prix: M. et Mme Martin Boetzle, Mme Nicole Grewis.

2e prix: Mme Anny De Sa, M. et Mme Philippe Heitz, Mme Frieda Hehn, M. et Mme Robert Florentz.

3e prix: M. et Mme Jean-Claude Kempf, Mme Jeanine Wilhelm, M. et Mme Henri Abbe, M. et Mme Lionel Tingey.

Catégorie façade et balcon

Prix d'excellence: Mme Annelise Schwarzwaelder, M. et Mme Alfred Wehrey.

1er prix: M. et Mme André Baumgart, M. et Mme Jean Rudloff, Mme Brigitte Speisser.

2e prix: M. et Mme Fredy Den Drijver, M. et Mme Bernard Hissler, Mme Suzanne Weigel, M. et Mme Jean Spenle,

3e prix: M. et Mme Christian Spenle, M. et Mme Roger Hessle.

Catégorie façade et jardin

Prix d'excellence: M. et Mme Pierre Pfeffer, M. et Mme Jacques Graff, M. et Mme Jean Martin Kempf.

1er prix: M. et Mme Laurent Vuillaume, Mme Jeanine Roess, M. et Mme Albert Ertle, M. et Mme Gérard Ackermann, M. et Mme Jean-Paul Fuchs.

2e prix: M. et Mme Remy Huser.

3e prix: M. et Mme Patrice Ottmann, Mme Schott Eliane, Mme Herbrecht Pascale, M. et Mme Jean-Jacques Ittis, M. et Mme André Matter.

Catégorie façade et cour

Prix d'excellence: M. et Mme Jean Remy Christmann.

1er prix: M. et Mme Jean-Paul Speisser, M. et Mme Michel Portet, Mme Yvonne Schmitt, M. et Mme Oscar Neff, M. et Mme Claude Budinger.

2e prix: M. et Mme Pierre Perrin, Mme Renée Husson, M. et Mme Jean-Mathieu Spieser, Mme Lucille Hammer.

3e prix: M. et Mme Claude Guthleben.



**Tous nos remerciements
à tous les habitants
qui par leurs commandes
de géraniums contribuent
à la beauté de notre village.**

PALMARES DES ILLUMINATIONS DE NOËL

Prix d'excellence: M. et Mme Patrick Ruhland, Mme Paulette Jehl.

1er prix: M. et Mme Chérel Alain, M. et Mme Chritmann Jean Rémy, M. et Mme Holl Christian, M. et Mme Pfeffer Pierre, M. et Mme Budinger Claude, M. et Mme Dierstein Pascal, M. et Mme Hissler Bernard.

2e prix: M. et Mme De Surmont Damien, Mme Boyer Annick, M. et Mme Heitz Philippe, M. et Mme Lemble José, M. et Mme Kempf Frédéric, M. et Mme Feller Sylvain, M. et Mme Kretsch Jean-Louis, Mme Rémy Emilie, M. et Mme Ittis Jean-Jacques, M. et Mme Cardot Daniel.

3e prix: M. et Mme Decker Eric, M. et Mme Bato Christophe, M. et Mme Steib Jean-Jacques, M. et Mme Michel Burrus, M. et Mme Jean-Martin Kempf, M. et Mme Morganti Didier, M. et Mme Budinger Guy, M. et Mme Fernandes Carlos.



GRANDS ANNIVERSAIRES



M. Pffingstag René, 93 ans, né le 2 janvier 1925



M. Rudloff Jean, 85 ans, né le 24 avril 1933



Mme Lebeau Alice, 96 ans, née le 6 avril 1922



Mme Pierrez Augustine, 93 ans, née le 27 janvier 1925



M. et Mme Gaebale Jean et Germaine,
65 ans de mariage le 5 mai 1953



M. et Mme Lochert Jean-Martin et Berthe,
60 ans de mariage le 10 mai 1958



Mme Boenle Maria, 80 ans, née le 5 mai 1938

**AVEC NOS VOEUX
LES PLUS
SINCERES !**

GRANDS ANNIVERSAIRES



M. et Mme Schott André et Elise,
65 ans de mariage le 23 mai 1953



Mme Moggia Andrée, 80 ans, née le 22 mai 1938



M. et Mme Schweiss Gérard et Yolande, 50 ans
de mariage le 11 avril 1968



Mme Morganti Ella, 92 ans, née le 7 juin 1926



M. et Mme Gallmann Théo et Christiane,
50 ans de mariage le 3 mai 1968



Mme Zigmann Nicole, 80 ans, née le 6 avril 1938



Mme Maurer Hélène, 92 ans, née le 30 juin 1925

**AVEC NOS VOEUX
LES PLUS
SINCERES !**



Une Musique toujours en action !

Le 2 mai dernier à la salle Belle Epoque, la société de musique Ilienkopf a lancé son 1er concert POP-ROCK.

Ce fut une soirée renversante et tonitruante avec des musiciens qui ont vraiment donné le meilleur d'eux-même.

Ils ont su croire à cette aventure qui a été une réussite.

BRAVO LES ARTISTES !



CONCERTS - TARTES AUX MYRTILLES - KERMESE



Samedi 8 septembre de 14h à 17h au Verein's Huss de Metzeral, kermesse musicale "Tous à l'orchestre" ou comment choisir l'instrument de musique que l'on souhaite et s'inscrire à notre école.

NOS MANIFESTATIONS À VENIR:

Jeudi 5 juillet à 19h30, concert ouvert au public des élèves de notre école au Verein's Huss de Metzeral.

Mercredi 15 août à partir de midi, 27e fête de la tarte aux myrtilles, place de la Mairie à Metzeral.



L'ECOLE DE MUSIQUE PREPARE

SA RENTREE DU 17 SEPTEMBRE

Vous ou votre enfant rêvez de savoir jouer d'un instrument, alors passez à l'acte, inscrivez-vous à notre école pour la rentrée 2018/2019. Les bonnes raisons pour apprendre la musique: aiguiser la mémoire, affiner la capacité d'organisation, enseigner la discipline, stimuler la sociabilité, favoriser la créativité, faire évoluer l'habileté mathématique, apprendre la patience, la persévérance et le dépassement de soi, améliorer les facultés d'écoute et de compréhension,

favoriser l'expression personnelle, la confiance en soi et le sens artistique, développer la concentration, exprimer ses émotions.



CONTACTS:

Ecole de musique,

Mme Danielle Oberle, 03 89 77 49 78

Président: M. Claude Ertle, 06 08 75 54 39

Adresse: Ecole de musique, 46 Grand'rue (1er étage)
68380 Metzeral

www.harmonie-ilienkopf-metzeral.openassos.fr

musique.ilienkopf@gmail.com

<https://www.facebook.com/musique.ilienkopf>

Page 8

NOTRE CMJ UNE ÉQUIPE qui agit !

Chaleureusement remerciée par les directions des EHPAD des foyers Caroline et du Parc pour leurs visites à nos aînés, l'équipe est encore allée à la rencontre des anciens du village durant un moment convivial à la salle de la Wormsa. Le CMJ visitera également le conseil départemental avec les jeunes de Hohrod et Munster.



Etat civil

NAISSANCES

23 avril 2018 Sélène Lauriane REMOND de Mme Julie Ann Viviane MARDON et M. Thibault Quentin REMOND

9 mai 2018 Tom SIEFFERT de Mme Céline Berthe Rose JAEGLER et M. Frédéric SIEFFERT

BAPTÊME CIVIL

7 avril 2018 Tristan BATO de Mme Natacha WITTEWER et M. Christophe BATO

MARIAGE

19 avril 2018 Mme Barbara Micheline NKE et M. Pascal Jacky MOREAU

28 avril 2018 Mme Véronique Brigitte SPEISSER et M. Christian Jean-François HEINRICH

DECES

15 juin 2018 Mme Marie-Rose HUCK née SCHUTZ le 19 janvier 1950



Page 9



FEUX D'ETE DE LA WORMSA



Les feux d'été de la Wormsa sont organisés le samedi 21 juillet à partir de 19h30

Tartes flambées et petite restauration sont prévues sur place.

L'animation musicale est assurée par un orchestre
Le feu d'artifice sera tiré aux alentours de 23h
Il est suivi de la crémation du grand bûcher

6e MARCHE GOURMANDE



INSCRIPTION SUR RESERVATION

L'association des Feux de la Wormsa organise sa 6ème marche gourmande le dimanche 30 septembre 2018, quelle que soit la météo. Balade gourmande dans la vallée de la Wormsa, animation musicale et tartes flambées en soirée.

Informations sur le site: <http://www.marchegourmandewormsa.fr>

15e BIENNALE ART'EXPO 2018



ACKERMANN Jérémy, peinture
BARON Pascal, contes
BAUMGART Christophe, photographie
BRAESCH Alfred, photographie
BRAESCH Cathy, peinture à l'huile
DARGENT Jean-Pierre, peinture à l'huile
DIETRICH Véronique, galets peints
FLAMMAND Patrice, peinture
FRIEDRICH Chantal, reliure et aquarelle
FUCHS Martin, photographie
HERBRECHT Pascale, céramique
JAEGLE Daniel, peinture sculpture
LAMEY Martin, tournage sur bois sculpture
LONGUET Nicole, céramique
MARTIN Richard, aquarelle
QUENESSON Maybeline, collages
SCHAEFFER Emile, sculpture maquette marquetterie
SCHWEISS Gérard, sculpture
SPENLE Sonia, crochet d'art
TRAPPLER Eddy, peinture maquette sculpture
WEBER Catherine, patchwork cartonnage
WOLFS Myriam, dessin peinture

Notre
invité d'honneur :
HIGLISTER Daniel
fondeur de cloches

Cette année le Groupe Artistique fête ses 30 ans.
Il organise sa 15e Biennale ART'EXPO
du dimanche 29 juillet au dimanche 5 août
à la salle des fêtes de Metzeral.

Horaires de semaine:
de 15h à 18h30

avec une exception le vendredi 3 août où nous ferons une nocturne.
L'exposition ce jour là sera ouverte de 15h à 21h.

Horaires du dimanche:
10H à 12h et 15h à 18h30

Nous vous souhaitons d'ores et déjà bienvenue et agréable visite.



VEN SAM DIM
16 17 18
NOVEMBRE
 20 H 30 | 16 H
2018

SPECTACLE **SON & LUMIÈRE**

METZERAL

ANCIEN SITE BEL AIR

ENTRÉE 10 €
 (GRATUIT -12 ANS)

MISE EN SCÈNE FABRICE THOMAS
PARTICIPANTS ECOLE PRIMAIRE DE METZERAL,
 SOCIÉTÉ DE MUSIQUE ILIENKOPF,
 CHORALE VOGESIA 1850, EDDY TRAPPLER,
 COMMISSION MUNICIPALE DES JEUNES



“ Je te raconte
 la Grande Guerre ”



www.metzeral.fr

Sur réservation à la mairie
03 89 77 60 03 / mairie@metzeral.fr



Spectacle
 Grande Guerre
 Metzeral



Réalisation Samuel Wernain



UN POUR TOUS, TOUS POUR UN !

Nos mousquetaires du feu sont tous réunis dans le centre de secours et d'incendie de Metzeral.

Ce centre, inauguré en 2016, pouvant accueillir 45 sapeurs-

pompier, bâti par le service départemental d'incendie, a coûté un million d'euros, le terrain ayant été offert par Metzeral pour l'euro symbolique. Les locaux sont spacieux, fonctionnels, efficaces et tout neufs.



Notre maire et conseillère régionale Mme Denise BUHL de s'exprimer ainsi: "Si ce n'est pas rien de renoncer à son centre de première intervention, n'en demeure pas moins que la mutualisation s'avère indispensable". M. Pierre GSELL, maire de Breitenbach abondait dans le même sens: "Se regrouper est la bonne solution, nous risquions de perdre le corps de volontaires de la Grande Vallée". Pour M. Patrick Althusser, maire de Muhlbach: "Pour faire face à la baisse des effectifs, le regroupement devenait inévitable". Le représentant du SDIS, le lieutenant-colonel THILL s'adressa aux élus locaux en ces termes: "Vous avez eu la présence d'esprit d'aller vers l'avenir".

En attendant, si le Haut-Rhin se distingue par sa capacité à trouver des volontaires, il n'en demeure pas moins urgent de recruter encore. Le plus dur est le maintien de la disponibilité des volontaires durant la journée. Le centre de Metzeral sous les ordres du lieutenant Stéphane ILTIS dispose d'un effectif de 33 sapeurs-pompier dont trois professionnels.

La cérémonie de ralliement s'est déroulée au SDIS de Metzeral le vendredi 8 juin en soirée en présence de Mme Monique MARTIN conseillère départementale, des maires des communes concernées et du corps nouvellement constitué de nos mousquetaires du feu.



Page 12

NOUVEAU SENS UNIQUE GIRATOIRE PLACE DE LA MAIRIE

Sortie obligatoire sur la Grand'rue

Entrée obligatoire par la route de Mittlach





Les Amis de
L'Emm
Metzeral - Sondernach

Concert des Rameaux



Les Amis de l'Emm ont su à nouveau nous ravir durant ce Concert des Rameaux grâce à la prestation talentueuse de l'ensemble vocal féminin "Les Tarentelles" sous la direction de Nicole Schwerer-Roll, avec au piano/orgue Geneviève Philipp, Iris Bois et Carole Langefeld au violon, Constance Chiapello à l'alto et Bénédicte Cattez au violoncelle.



L'église mémorial, en ce dimanche de mars, servant d'écrin aux envolées musicales pour la plus grande joie des amateurs et connaisseurs de musique sacrée. Ainsi, de Mendelsshon à Vivaldi, de Pergolèse à Willan Healey, d'Allan Bevan à Michaël Kositski, nous avons vibré de Stabat Mater en chant divin. Que dire encore de l'extrait du Gloria d'Antonio Vivaldi chanté par Isabelle Schnaiter, si ce n'est qu'il a empli l'église d'une vague de la plus poignante beauté.

Page 13

A.S.Q
LES DEUX VALLEES



METZERAL

OBJECTIF DE LA SAISON ATTEINT CHEZ NOS QUILLEURS

Les deux équipes engagées dans le championnat de Quilles St. Gall se sont maintenues dans leurs divisions respectives.

L'équipe première est arrivée sixième de la division excellence, les trois meilleures moyennes sont: 1er Michel Hensel 157,61. 2e Michel Steib vice-champion d'Alsace 133,11 et 3e Thierry Christal 128,39.

L'équipe deux est arrivée septième de la division 2, les trois meilleures moyennes sont: 1er Laurent Villaume 119. 2e Henri Abbe 115,88. 3e Raphaël Villaume 106,67.

Le club a pu féliciter trois joueurs qui ont montés au podium dans leurs catégories: Michel Hensel chez les séniors, Michèle Christmann première chez les dames, Raphaël Villaume second chez les juniors.

Pour conclure cette saison dans le bonne humeur, l'ensemble des quilleurs et leurs familles se sont retrouvés autour d'un barbecue.

Notre club recrute de nouveaux joueurs. Rejoignez l'association pour pratiquer au sein de la fédération de bowling.



Renseignements:

Thierry Christal
au 06 71 86 23 88

Le club loue ses pistes
pour vos fêtes de famille,
anniversaires etc...

Chasseurs alpins à Metzeral



Le jeudi 12 avril, la place de la Mairie à Metzeral fut le théâtre de la remise de fourragères aux jeunes recrues de la 6e compagnie du 7e bataillon de chasseurs alpins (BCA) stationné près de Grenoble. La trentaine de chasseurs sous les ordres du capitaine et du colonel en chef du BCA, furent les récipiendaires de cette récompense finalisant leurs six mois de formation. Leur marche de fourragère qui débuta à Wattwiller les emmena par le Vieil Armand, puis une halte au monument des diables bleus, à la stèle Sidi Brahim au Hilsenfirst, jusqu'à notre commune.



La cérémonie s'est déroulée en deux temps, l'une de recueillement au cimetière du Chêne Millet sur les tombes de leurs anciens de 14/18 tombés au champ d'honneur lors des violents combats dans la vallée de la Fecht.

L'autre sur la place de la Mairie sous un soleil radieux en présence de nombreuses personnalités représentantes de la vallée, les maires de Metzeral et Mittlach, le commandant du 7e BCA, le général Georges Pormente, de nombreux anciens



combattants ainsi que les porte-drapeaux. Des gerbes furent encore déposées solennellement au monument aux morts. Enfin, un vin d'honneur fut offert par la municipalité à la salle des fêtes où chacun a pu sympathiser avec nos jeunes soldats. Ce fut un moment de grande convivialité.



Chasseurs alpins à Metzeral

Recueillement avant Concert

La nécropole militaire du Chêne Millet en ce mercredi 6 juin a accueilli les chasseurs alpins du 27e BCA d'Annecy ainsi que leur fanfare. Cette cérémonie faisait suite à leur marche de fourragère.

Outre les soldats, de nombreuses personnalités furent présentes: Denise BUHL notre maire et conseillère régionale, Monique MARTIN conseillère départementale, Christophe MARX sous-préfet, le président de l'ONAC, le président du Mémorial du Linge, le colonel Paul SANZEY commandant le 27e BCA.

Denise BUHL rappela que notre pays fête cette année le centenaire de la fin de la Grande Guerre d'où l'Alsace est sortie particulièrement meurtrie et que notre vallée ne fut pas épargnée.

Souvenons-nous qu'une charte d'amitié fut signée le 14 juin 2015 entre Metzeral et la 2e compagnie du 27e BCA.

En conclusion notre maire remercia tous les participants, les porte-drapeaux, les sapeurs-pompiers de la Grande Vallée ainsi que leur JSP, les maires et élus présents.

Le verre de l'amitié fut servi à la salle des fêtes de Metzeral.

Enfin à 20h, en l'église mémorial de l'Emm, la fanfare du 27e BCA donna concert, interprétant brillamment des marches militaires, des musiques d'Irlande et même une évocation de Queen.

Nous les remercions encore pour cette belle prestation.



Fête nationale 13 juillet à Metzeral

Sur la place de la Mairie à partir de 19h
Animation musicale avec orchestre
et petite restauration toute la soirée.

JEUX D'EXTERIEUR POUR LES ENFANTS

20h30 concert public de la société de musique Ilienkopf

22h départ place de l'ancienne poste,
défilé aux flambeaux avec distribution
de lampions aux enfants

suivi d'un feu d'artifice à l'église de l'Emm.

Il est organisé par le comité des fêtes avec la participation de la municipalité de Metzeral.

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS 2018

Page 16

Dimanche 1er juillet: Pêche à l'étang de 14h à 18h (APM).

Vendredi 13 juillet: Fête nationale place de la Mairie, défilé aux flambeaux, feu d'artifice, bal public (Comité des Fêtes).

Samedi 14 juillet: Pêche à l'étang de 9h00 à 11h30 et de 14h à 18h avec repas, steak-frites-salade et café. Uniquement sur commande (APM).

Samedi 21 juillet: Feux d'été de la Wormsa à la Wolfgasse, feu d'artifice, animation musicale, petite restauration.

Dimanche 29 juillet au dimanche 5 août: Biennale Art'Expo, 23 exposants de diverses disciplines artistiques vous feront découvrir leurs oeuvres à la salle des fêtes de Metzeral.

Samedi 4 et dimanche 5 août: Fest'Ane à la Wolfgasse, soirée musicale et repas du monde.

De 10h à 18h: animations pour enfants tout au long de la journée.

Dimanche 5 août: Pêche à l'étang de 14h à 18h (APM).

Dimanche 5 août: Fête patronale "Notre-Dame des Neiges" à l'église de l'Emm (Paroisse catholique). 10h30 messe puis apéritif au son des cors des Alpes. Repas sur réservation au 03 89 77 70 28, vêpres chantées à 15h.

Mercredi 15 août: Fête de la tarte aux myrtilles place de la Mairie dès 12h (Musique Ilienkopf). Animations musicales et folkloriques, danses. Repas et dégustation de tartes aux myrtilles.

Dimanche 19 août: Pêche à l'étang de 14h à 18h (APM).

Samedi 25 août: Soirée tartes flambées à l'étang de pêche à partir de 19h sur réservation (APM).

Samedi 1er septembre: REPAIR' CAFE à la salle des fêtes, sensibilisation aux déchets et au Zéro phyto sanitaire.

Dimanche 2 septembre: Pêche à l'étang de 14h à 18h (APM).

Dimanche 16 septembre: Pêche à l'étang de 14h à 18h (APM).

Dimanche 30 septembre: Marche gourmande de la Wormsa (Feux de la Wormsa) uniquement sur réservation.

Balade dans la vallée de la Wormsa et village de Mittlach. Animation musicale en soirée.

METZERAL VOTRE MAIRIE TOURISME et PATRIMOINE VIVRE à METZERAL



Mairie
Metzeral

www.metzeral.fr

Visitez notre site internet:

Directeur de la publication : Denise BUHL
Rédacteur en chef: Robert GEORGE
Comité de rédaction: Charlotte WODEY, Chantal HEIL,
Régine ZINGLE, Manuela VIEIRA,
Danielle TRAPPLER, Thomas LITZLER
Conception: Patrice FLAMMAND
Impression: Imprimerie LEFRANC Munster

Notre journal communal est imprimé sur papier blanc recyclé.